



Les Hébreux réclament de la viande

Un peuple de râleurs

Rachi surprend les Hébreux en flagrant délit de mauvaise foi: ils réclament de la viande alors même qu'ils en ont à foison !

Cette demande de viande ne serait donc qu'un prétexte à la lamentation pour ce peuple immature.

A l'instar du Schtroumpf grognon les Hébreux ne cessent de râler tout au long de la route qui les mène en terre promise.

ספר במדבר פרק יא'

וַיְהִי הָעַם כְּמִתְאַנְנִים רַע בְּאָזְנֵי ה'; וַיִּשְׁמַע ה' וַיַּחַר אָפוֹ וַתִּבְעַר-בָּם אֵשׁ ה' וַתֹּאכַל בְּקֶצֶה הַמַּחֲנֶה וַיִּצְעַק הָעַם אֶל-מֹשֶׁה וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל-ה' וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ וַיִּקְרָא שֵׁם-הַמָּקוֹם הַהוּא תִּבְעָרָה כִּי-בְעָרָה בָּם אֵשׁ ה' וְהֶאֱסַפְסַף אֲשֶׁר בְּקִרְבוֹ הַתְּאוּוֹ תְּאוּוֹה וַיֵּשְׁבוּ וַיִּבְכוּ גַם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יֹאכְלֵנוּ בֶּשֶׂר זְכֵרְנוּ אֶת-הַדָּגָה אֲשֶׁר-נֹאכַל בְּמִצְרַיִם חֲנָם אֶת הַקִּשְׁאִים וְאֶת הָאֲבִטְחִים וְאֶת-הַחֲצִיר וְאֶת-הַבָּצְלִים וְאֶת-הַשּׁוּמִים

רש"י

מִי יֹאכְלֵנוּ בֶּשֶׂר וְכִי לֹא הָיָה לָהֶם בֶּשֶׂר? וְהֲלֹא כָּבֵד נֹאמַר (שמות יב): "וְגַם-עֲרֹב רַב עָלָה אִתָּם וְצֹאן וּבָקָר וְגו'". וְאִם תֹּאמְרוּ: אֲכָלוּם! וְהֲלֹא בְּכִנְיֹסְתֶם לְאָרֶץ נֹאמַר (במדבר לב): "וּמִקֵּנָה רַב הָיָה לְבָנֵי רְאוּבֵן וְגו'", אֶלֶּא שְׁמִבְקִשִׁים עָלֶיּהָ

Livre des Nombres, chapitre 11

¹ Le peuple affecta de se plaindre amèrement aux oreilles du Seigneur. Le Seigneur l'entendit et sa colère s'enflamma, le feu de l'Éternel sévit parmi eux, et déjà il dévorait les dernières lignes du camp. ² Mais le peuple implora Moïse; Moïse pria le Seigneur, et le feu s'affaissa. ³ On nomma cet endroit Tabérah, parce que le feu de l'Éternel y avait sévi parmi eux. ⁴ Or, le ramas d'étrangers qui était parmi eux fut pris de convoitise; et, à leur tour, les enfants d'Israël se remirent à pleurer et dirent: "Qui nous donnera de la viande à manger?"

⁵ Il nous souvient du poisson que nous mangions pour rien en Egypte, des concombres et des melons, des poireaux, des oignons et de l'ail.

Rachi

"Qui nous donnera de la viande à manger?" Se peut-il qu'ils n'avaient pas de viande? Il est pourtant écrit: "Un ramassis de personnes monta avec eux, et du menu bétail et du gros bétail" ([Exode 12, 38](#)). Se peut-il qu'ils les avaient déjà mangés? Il est écrit, au moment de leur entrée en terre d'Israel, que "les fils de Reouven et les fils de Gad avaient de nombreux troupeaux" ([Nombres 32,1](#)). En fait, ils cherchaient seulement un prétexte (pour se plaindre).

Traduction: Ruben Honigmann